

# موثيق امتثال الموردين الخاصة ب CEVA

تسعى مجموعة CEVA («CEVA») إلى الشراكة مع الأشخاص والكيانات التي تشاركها مهمتها ورؤيتها وقيمها والتزامها بالامتثال والنزاهة والاستدامة. لذلك تطلب CEVA من مورديها وبأعيها الرئيسيين التوقيع على هذه الشهادة من موثيق الامتثال الخاصة ب CEVA («هذه العهود»). تم إشراك الموقعين أدناه لتقديم سلع أو خدمات معينة إلى CEVA أو للعمل نيابة عن CEVA. بالتزامن مع توفير هذه السلع أو الخدمات (وإلى أقصى حد قابل للتطبيق، اعتمادا على أنواع السلع أو الخدمات التي يتم تقديمها) أو التصرف نيابة عن CEVA، فإن الموقعين أدناه، الذين يتصرفون نيابة عن أنفسهم والشركات التابعة لهم ووكلائهم ومقاوليهم من الباطن وممثليهم و / أو موظفيهم (يشار إليهم مجتمعين هنا باسم «الطرف الثالث») يشهدون بموجب هذا ، يمثل ويضمن ما يلي:

## 1. الامتثال لمدونة قواعد السلوك الخاصة ب CEVA والقوانين واللوائح المعمول بها

يجب على الطرف الثالث الامتثال الكامل لمدونة قواعد السلوك الخاصة ب CEVA أثناء التصرف نيابة عن CEVA ، وجميع القوانين واللوائح المعمول بها في أراضيها وأي ولاية قضائية أخرى يشارك فيها الطرف الثالث في أعمال تجارية مع CEVA أو نيابة عنها.

## 2. قوانين العمل والاتجار بالبشر

يجب على الطرف الثالث احترام المبادئ التأسيسية للاتفاق العالمي للأمم المتحدة ومنظمة العمل الدولية المتعلقة بحقوق الإنسان وظروف العمل لجميع الموظفين.

دون تقييد ما سبق، لا يجوز للطرف الثالث الانخراط في عمالة الأطفال والعمل القسري والعبودية والاتجار بالبشر ويجب أن يمثل تماما لجميع القوانين واللوائح المعمول بها التي تحكم حقوق الإنسان؛ العمل والمفاوضة الجماعية ؛ قوانين العمل (بما في ذلك قوانين الأجور والساعات والمزايا) ؛ وتلك القوانين واللوائح التي تتطلب دفع أي رسوم وضرائب سارية. يشهد الطرف الثالث بأنه لا يشارك في الاتجار بالبشر أو الأنشطة المتعلقة بالعمل القسري.

يجب على الطرف الثالث توفير أجور متساوية وتزويد الموظفين بأجور توفر لهم مستوى معيشي محترم والقدرة على تلبية المتطلبات الأساسية.

## 3. مكافحة الرشوة والفساد

يجب على الطرف الثالث الامتثال الكامل لسياسة CEVA العالمية لمكافحة الفساد وقانون الممارسات الأجنبية الفاسدة في الولايات المتحدة ، وقانون الرشوة في المملكة المتحدة ، واتفاقية منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية بشأن مكافحة رشوة الموظفين العموميين الأجانب في المعاملات التجارية الدولية ، كما يجب أن يمثل لجميع قوانين مكافحة الرشوة ومكافحة الفساد الأخرى المعمول بها في الولايات القضائية التي يشارك فيها الطرف الثالث في الأعمال التجارية مع CEVA أو نيابة عنها. يقر الطرف الثالث أيضا بأنه قد نفذ إجراءات مناسبة للامتثال لذلك ، بما في ذلك عن طريق بذل العناية الواجبة الخاصة به على الشركات التابعة له ووكلائه ومقاوليه من الباطن وممثليه وموظفيه الذين سيعملون نيابة عن CEVA وإبلاغهم بالمتطلبات المنصوص عليها في هذه العهود أو المتطلبات المماثلة و / أو التدريب.

مع عدم الإخلال بعمومية ما سبق، لا يجوز للطرف الثالث:

- الانخراط في أي شكل من أشكال الرشوة أو الفساد للمسؤولين الحكوميين.
- الانخراط في أي شكل من أشكال الرشوة أو الفساد «التجاري» أو القطاع الخاص ، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر ، «العمولات» للأفراد للحصول على الأعمال التجارية أو الاحتفاظ بها.
- قبول أي نوع من الرشاوى أو المدفوعات غير الصحيحة.
- إعطاء أو عرض أو قبول أشكال أخرى من الرشوة ، بما في ذلك إعطاء أي شيء ذي قيمة بشكل غير صحيح أو إجراء أي مدفوعات تسهيل.

ولأغراض هذا البند، تعني «مدفوعات التسهيل» المدفوعات الصغيرة المقدمة إلى فرادى المسؤولين الحكوميين على أي مستوى لحث هؤلاء المسؤولين على القيام (أو القيام بسرعة أكبر) بالإجراءات الحكومية الروتينية.

#### 4. العلاقات مع المسؤولين الحكوميين

إذا كان الطرف الثالث أو أي من موظفيه الرئيسيين الذين يقدمون خدمات نيابة عن CEVA هو أو أصبح مسؤولاً حكومياً ، فيجب عليه إبلاغ قسم الأخلاقيات والامتثال في CEVA واتخاذ الخطوات المعقولة التي قد تتطلبها إدارة الأخلاقيات والامتثال في CEVA. لأغراض موثيق الامتثال هذه، يشير مصطلح «مسؤول حكومي» إلى:

- أ) مسؤول أو موظف في أي حكومة (سواء كانت محلية أو إقليمية) ، أو أي وكالة أو وزارة أو إدارة حكومية (على أي مستوى) ؛
- ب) أي شخص يتصرف بصفته الرسمية لصالح حكومة بغض النظر عن رتبته أو منصبه
- ت) مسؤول أو موظف في شركة تسيطر عليها الحكومة كلياً أو جزئياً على سبيل المثال شركة مملوكة للدولة
- ث) حزب سياسي أو أي مسؤول في حزب سياسي
- ج) مرشح لمنصب سياسي
- ح) مسؤول أو موظف في منظمة دولية عامة مثل البنك الدولي
- خ) أي فرد من أفراد العائلة المالكة
- د) أحد أفراد الخدمة العسكرية.

#### 5. تضارب المصالح

إذا كان الطرف الثالث أو أي من موظفيه الرئيسيين الذين يقدمون خدمات نيابة عن CEVA قد علموا أو أصبحوا على علم بوجود تضارب في المصالح مع أعمال CEVA فيما يتعلق بالخدمات التي تقدمها CEVA ، فيجب عليه إبلاغ قسم الأخلاقيات والامتثال في CEVA واتخاذ الخطوات المعقولة التي قد تتطلبها إدارة الأخلاقيات والامتثال في CEVA.

لأغراض هذا البند ، يعني «تضارب المصالح» أي نشاط أو علاقة أو ظرف تتعارض فيه المصالح الشخصية لطرف ثالث أو موظفيه ، أو حتى يبدو أنه يتعارض ، مع مصالح CEVA و / أو مصالح عملاء CEVA.

#### 6. الضوابط التجارية

يوافق الطرف الثالث على أنه أثناء العمل نيابة عن CEVA ، يجب عليه أداء جميع الأنشطة في الامتثال الصارم لجميع أحكام جميع التجارة والجمارك والاستيراد والتصدير والعقوبات وغيرها من القوانين واللوائح والمتطلبات والقيود ذات الصلة وما شابهها والتي تنطبق بموجب قوانين أراضيها وأي ولاية قضائية أخرى تنطبق على الأعمال التي يقوم بها الطرف الثالث نيابة عن CEVA ، على سبيل المثال والمثال لا الحصر:

- اللوائح الجمركية
  - متطلبات تخليص الواردات
  - قيود الاستيراد / السلع المحظورة الدخول
- قوانين مراقبة الصادرات
  - القوانين التي تحكم السلع ذات الاستخدام المزدوج
  - القوانين التي تحكم بيع أو نقل أو نقل الأسلحة أو الذخائر أو المواد العسكرية أو الدفاعية
- متطلبات تخليص الصادرات
- قوانين مكافحة المقاطعة الأمريكية
- الجزاءات التجارية والحظر التجاري المعمول بها
- حظر التعامل مع الأطراف «المرفوضة» أو «المقيدة»

يوافق الطرف الثالث على وقف أي نشاط لا يفي بالمتطلبات أو ينتهك هذه القوانين.

يوافق الطرف الثالث على أنه عندما تتضمن الخدمات التي يقدمها إلى CEVA ترتيب الشحنات للتصدير أو أعمال السمسرة / التخليص الجمركي ، فإنه سيجري فحص الطرف المقيد (فحص أطراف المعاملة لتحديد ما إذا كانت الشركة قد تمت معاقبتها على إجراء شحنات

غير قانونية أو انتهاك اللوائح أو القيام بأعمال غير قانونية) قبل السماح بمغادرة شحنات التصدير ، أو قبل إجراء أعمال السمسرة / التخليص للواردات التي لم تنشأ في مكتب CEVA. بالإضافة إلى ذلك ، يقر الطرف الثالث بأن سياسة CEVA هي أنها لا تشارك في أي نشاط يشمل كوبا أو إيران أو كوريا الشمالية أو سوريا وسيلتزم الطرف الثالث بهذه السياسة عند تقديم الخدمات نيابة عن CEVA.

في حالة وجود أي خرق مشتبه به أو عدم امتثال أو انتهاك لأي قوانين و / أو لوائح تصدير أو استيراد معمول بها مرتبطة بأعمال CEVA ، يجب على الطرف الثالث إخطار CEVA في أقرب وقت ممكن ، والكشف عن جميع التفاصيل المعروفة فيما يتعلق بهذه المسألة إلى CEVA وتقديم كل الدعم المعقول لضمان حل مسألة عدم الامتثال هذه بشكل مرض في أسرع وقت ممكن.

## 7. تعاقدات الحكومة الأمريكية

يوافق الطرف الثالث على أنه إذا كان يؤدي عملاً تعاقدياً لحكومة الولايات المتحدة أثناء العمل نيابة عن CEVA ، فيجب عليه أداء جميع الأنشطة في الامتثال الصارم لأحكام لوائح التعاقد الحكومية الأمريكية ، بما في ذلك ، على سبيل المثال لا الحصر ، لائحة الاستحواذ الفيدرالية (FAR) ولائحة الاستحواذ الفيدرالية للدفاع (DFAR). يوافق الطرف الثالث على الالتزام بنود التدفق الإلزامية المعمول بها في FAR و DFAR وبنود التدفق الإضافية عند الاقتضاء ، وعند الضرورة ، لتدفقها إلى أي أطراف أخرى شارك فيها طرف ثالث للتصرف نيابة عنه أو عن CEVA. يشهد الطرف الثالث أيضاً أنه لم يتم حظره حالياً أو تعليقه أو اقتراح حرمانه أو إعلانه غير مؤهل لمنح العقود من قبل أي وكالة فيدرالية في الولايات المتحدة.

## 8. قانون المنافسة ومكافحة الاحتكار

يجب على الطرف الثالث الامتثال الكامل لسياسة قانون المنافسة ومكافحة الاحتكار الخاصة بـ CEVA أثناء العمل نيابة عن CEVA ، وجميع القوانين واللوائح الخاصة بأقاليمه وأي ولاية قضائية أخرى يشارك فيها الطرف الثالث في أعمال تجارية مع CEVA أو نيابة عنها.

## 9. الصحة والسلامة

يلتزم الطرف الثالث بصحة وسلامة جميع موظفيه في مكاتبه وفي مواقع تشغيله وعلى الطريق. يجب على الطرف الثالث تنفيذ سياسة وإجراءات الصحة والسلامة لعملياته وسياسة صارمة لعدم الكحول والمخدرات. يجب عليها تتبع جميع الحوادث والأخطاء الوشيكة التي تحدث أثناء أعمال CEVA وإبلاغ CEVA بأي مخاطر حالية أو محتملة تتعلق بالصحة والسلامة قد تنشأ أو نشأت عند العمل في CEVA Logistics. يجب على الطرف الثالث المشاركة في التحسين المستمر ومنح حق الوصول إلى التدريب لجميع الموظفين.

## 10. المسؤولية البيئية

يسعى الطرف الثالث إلى تقليل تأثيره على البيئة واحترام جميع القوانين واللوائح المعمول بها فيما يتعلق بالحفاظ على البيئة. وتنفذ نظاماً للإدارة البيئية مع تحديد أهداف للتخفيف من الأثر، بما في ذلك انبعاثات غازات الدفيئة، واستهلاك الطاقة، واحترام التنوع البيولوجي والموارد البحرية، وانبعاثات التلوث، ومعالجة النفايات في العمليات. يجب على الطرف الثالث تقليل استهلاكه للموارد وتقليل نفاياته وإعادة استخدامها وإعادة تدويرها والمشاركة في الاقتصاد الدائري. يجب على الطرف الثالث النظر في التحول إلى الطاقة منخفضة الكربون عندما يكون ذلك ممكناً وتنفيذ نظام إدارة بيئية (EMAS ، ISO 14000 ، إلخ...) وتقديمه للتقييم من قبل طرف ثالث معتمد وطنياً أو دولياً.

## 11. خصوصية البيانات

يوافق الطرف الثالث على أنه أثناء العمل نيابة عن CEVA ، فإنه سوف يمثل لجميع قوانين خصوصية البيانات المعمول بها ، ويجب أن يضمن أن جميع البيانات الشخصية التي يمكن للطرف الثالث الوصول إليها نتيجة الانخراط في أعمال تجارية مع CEVA أو نيابة عنها يتم الحفاظ عليها سرية ، يتم استخدامها فقط للأغراض المحددة من قبل CEVA ، حماية كافية ، وعلى وجه الخصوص وجود تدابير قانونية وتنظيمية وتقنية مناسبة لضمان هذه الحماية. سيقوم الطرف الثالث بإبلاغ CEVA إذا تلقى أي استفسار بخصوص البيانات الشخصية التي يديرها فيما يتعلق بعلاقته مع CEVA. يقر الطرف الثالث بشروط إشعار خصوصية الطرف الثالث الخاص بـ CEVA.

## 12. حفظ السجلات

يوافق الطرف الثالث على الاحتفاظ بجميع المستندات والسجلات المتعلقة أو المتعلقة بالخدمات التي يتم تنفيذها نيابة عن CEVA أو باسمها لمدة لا تقل عن ست (6) سنوات ، ما لم يتطلب القانون المحلي فترة أطول. يجب على الطرف الثالث الاحتفاظ بجميع المستندات والسجلات بطريقة تضمن أنها مقروءة وسهلة التعرف عليها والاسترجاع.

يوافق الطرف الثالث على الاحتفاظ بجميع المستندات والسجلات الخاضعة لأي إجراءات قانونية أو تحقيقية ، والتي قدمت CEVA إشعاراً كتابياً بشأنها. يجب الاحتفاظ بجميع المستندات والسجلات ذات الصلة بطريقة تضمن أنها مقروءة وسهلة التعرف عليها واسترجاعها حتى يتلقى الطرف الثالث إخطاراً كتابياً بقرار الإجراءات القانونية أو إجراءات التحقيق. بناءً على هذا القرار ، يوافق الطرف الثالث بعد ذلك على تطبيق متطلبات الاحتفاظ لمدة ست (6) سنوات المذكورة أعلاه على تلك المستندات والسجلات.

عند انتهاء فترة الاحتفاظ ، يوافق الطرف الثالث على التخلص من جميع المستندات والسجلات المتعلقة أو المتعلقة بالخدمات التي يتم تنفيذها نيابة عن CEVA أو باسمها بطريقة تضمن حماية أمن المستندات والسجلات المذكورة أثناء عملية التدمير وأن يتم تدمير المستندات والسجلات بالكامل دون أي إمكانية للاسترداد أو إعادة الإعمار.

تظل متطلبات الاحتفاظ الواردة في هذا القسم سارية بعد إنهاء أو حل أي اتفاقية أو علاقة تعاقدية مع CEVA.

### 13. التدريب والأطراف المرتبطة به

يوافق الطرف الثالث على توفير التدريب المناسب حول الموضوعات التي تغطيها هذه العهود لجميع الموظفين المعنيين فيما يتعلق بالقوانين واللوائح المرتبطة بالخدمات المقدمة نيابة عن CEVA.

يوافق الطرف الثالث أيضاً على ضمان امتثال أي من الشركات التابعة أو الوكلاء أو المقاولين من الباطن أو الممثلين و / أو الموظفين الذين يؤدون خدمات نيابة عن CEVA لأحكام هذه العهود.

### 14. حقوق التدقيق

مع مراعاة أحكام التدقيق في أي اتفاقية سارية قد يبرمها طرف ثالث مع CEVA ، بناءً على إشعار كتابي مسبق قبل خمسة أيام وفي وقت ومكان معقولين ، يجوز ل CEVA ، أو من ينوب عنه ، تدقيق جميع الدفاتر والسجلات ذات الصلة للطرف الثالث ، المتعلقة بالخدمات المقدمة إلى CEVA أو نيابة عن CEVA ، اللازمة لتقييم والتحقق من الامتثال لمتطلبات هذه العهود. يوافق الطرف الثالث على التعاون مع هذا التدقيق وتقديم الدفاتر والسجلات ذات الصلة حسب الطلب. يوافق الطرف الثالث على الاحتفاظ بدفاتر وسجلات كاملة ودقيقة فيما يتعلق بجميع الأعمال نيابة عن CEVA.

### 15. الإبلاغ عن الانتهاكات

يوافق الطرف الثالث على إخطار إدارة الأخلاقيات والامتثال العالمية في CEVA على الفور ، في حالة:

- أي انتهاك مادي أو انتهاك مادي محتمل لأي قانون أو انتهاك لسياسة CEVA فيما يتعلق بعمل الطرف الثالث ل CEVA (بما في ذلك من قبل موظفي CEVA) ،
- أي استفسار أو تحقيق من قبل سلطة حكومية مرتبطة بأعمال CEVA والكشف عنها جميع التفاصيل المعروفة فيما يتعلق بهذه المسألة ، و / أو
- أي إشعار بالتقاضي المحتمل ضد CEVA أو ضد طرف ثالث فيما يتعلق بمعاملات CEVA ، من قبل أي طرف.

### 16. مهمة

مع مراعاة أحكام أي اتفاقية سارية قد يبرمها طرف ثالث مع CEVA ، في حالة قيام الطرف الثالث بتعيين أو التعاقد من الباطن أو نقل أي من التزاماته بموجب هذه العهود إلى أي طرف آخر ، سيظل الطرف الثالث مسؤولاً بشكل أساسي ومسؤولاً عن أفعال وإغفالات هذا الطرف الآخر كما لو كانت هذه الأفعال أو الإغفالات قد تم تنفيذها من قبل طرف ثالث.

### 17. الشهادة والإشعار والخرق

يوافق الطرف الثالث على أن خرق هذه العهود يمكن اعتباره خرقاً مادياً لأي اتفاق قد يكون لدى طرف ثالث مع CEVA ، وقد يكون سبباً للإلغاء الفوري لهذه الاتفاقية ، دون مزيد من المسؤولية أو الالتزام من جانب CEVA ، وأن CEVA قد تعلق الدفع والخدمات المتعلقة بأي خرق من هذا القبيل.

## 18. التعويض / عدم الإضرار

مع مراعاة أي قيود للمسؤولية تنطبق على هذه العهود في أي اتفاقية قد تبرمها CEVA مع الطرف الثالث ، يوافق الطرف الثالث بموجب هذا على تعويض CEVA ومديريها ومسؤوليها وموظفيها وإبراء ذمتهم من جميع المطالبات أو الأضرار أو التكاليف أو النفقات أو الالتزامات الناشئة عن أو فيما يتعلق بأي خرق للأحكام على النحو المنصوص عليه في هذه العهود (بما في ذلك أتعاب المحاماة المعقولة ، تكاليف التحقيق والمصروفات إن وجدت).

## 19. الإقرار

تاريخ سريان اعتبارا من: \_\_\_\_\_

اسم الشركة / الطرف الثالث

اسم الممثل (مطبوع)

المسمى الوظيفي للممثل

توقيع الممثل